

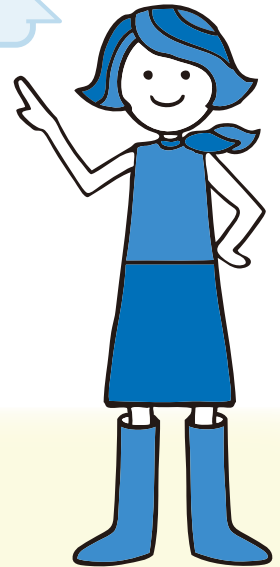
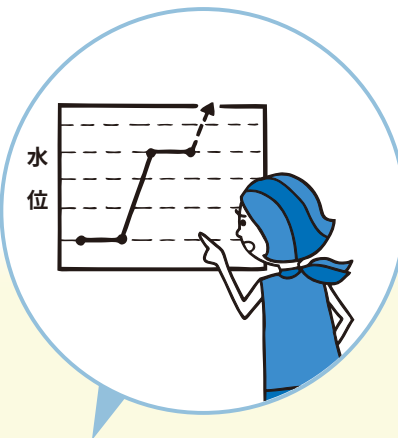
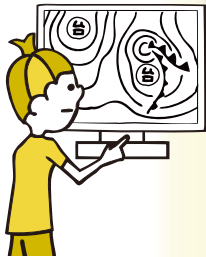
¡Hagamos juntos Mi Línea de Tiempo!

~ Guía ~

¡Pensemos antes de que llegue el tifón!

Pronóstico del tiempo
"Lloverá mucho"

Veamos la información
meteorológica



Veamos nueva información

Información sobre advertencia de desborde

はんらん ちやういじょうほう
氾濫注意情報

Nivel de alerta 3

**Información sobre
alerta de desborde**

はんらん けいかいじょうほう
氾濫警戒情報

**Evacuación de personas
mayores, etc.**

こうれいしゃ とう ひなん
高齢者等避難

Prepárese para evacuar

Nivel de alerta 4

**Información sobre
peligro de desborde**

はんらん きけんじょうほう
氾濫危険情報

**Orden de
evacuación**

ひなんしじ
避難指示

¡Huyan!

Nivel de alerta 5

はんらん はっせいじょうほう
氾濫発生情報

**Información sobre
desborde**

**Medidas de seguridad
de emergencia**

¡Protéjanse en un lugar seguro!

きんきゆうあんぜん かく ほ
緊急安全確保



1 Introducción

01	Acerca de Mi Línea de Tiempo	1
02	¿Por qué es importante Mi Línea de Tiempo?	2
03	Orden para crear Mi Línea de Tiempo	2

2 Vamos a crear Mi Línea de Tiempo

01	¡Vamos a averiguar el peligro cuando el río se desborda!	3
02	¡Vamos a pensar en los preparativos para evacuar!	5
03	¡Vamos a pensar a dónde evacuar!	7
04	¡Vamos a crear Mi Línea de Tiempo!	9
05	Ejemplo de cómo escribir Mi Línea de Tiempo	11

3 Qué hacer antes de que llegue un tifón

01	¡Preparémonos para evacuar!	12
02	¡Compruebe la información sobre el tifón y la lluvia!	13
03	¡Verifiquemos el nivel de agua del río!	14

01 Acerca de Mi Línea de Tiempo

- Mi Línea de Tiempo es un material para evacuar de manera segura cuando el río está a punto de desbordarse. Antes de que llueva, piense en cómo evacuar.
- El “kit para evacuar (逃げキッド nigue kiddo)” es un material que ayuda a crear Mi Línea de Tiempo
¡Conozcamos la información proporcionada por la municipalidad, etc. y los preparativos necesarios antes de que el río se desborde!
- ¡Crea Mi Línea de Tiempo y evacúe de manera segura!





02 ¿Por qué es importante Mi Línea de Tiempo?

- Cada año, mucha gente muere por causa de desbordamiento de río y derrumbamiento de acantilado. Una razón común es que tardan para evacuar.
- Vamos a crear “Mi Línea de Tiempo” para que todos podamos evacuar de manera segura.

Septiembre del año Heisei 27

(Septiembre de 2015)

Lluvias torrenciales en las regiones de Kanto y Tohoku (=Mucha lluvia)

Tardaron para evacuar

- Aproximadamente 4.300 personas tardaron para evacuar.
- Después de esto, comenzó Mi Línea de Tiempo.



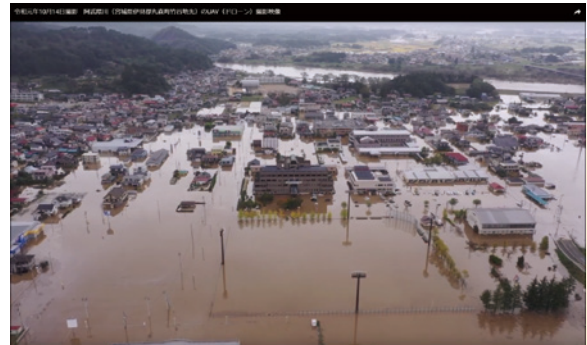
提供：国土交通省関東地方整備局

Tifón del este de Japón, primer año de Reiwa

(Octubre de 2019)

Fallecieron cuando estaban evacuando

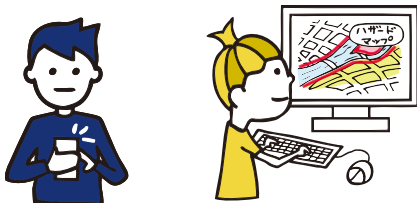
- El agua del río se desbordó y se extendió lejos.
- Muchos tardaron en evacuar y también muchos fallecieron mientras evacuaban.



提供：国土交通省東北地方整備局

03 Orden para crear Mi Línea de Tiempo

- ① ¡Vamos a averiguar el peligro cuando el río se desborda!



P3

- ② ¡Vamos a pensar en los preparativos para evacuar!



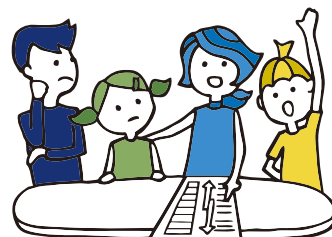
P5

- ③ ¡Vamos a pensar a dónde evacuar!



P7

- ④ ¡Vamos a crear Mi Línea de Tiempo!



P9

01 ¡Vamos a averiguar el peligro cuando el río se desborda!

A-1 Revisemos el mapa de riesgo de inundación

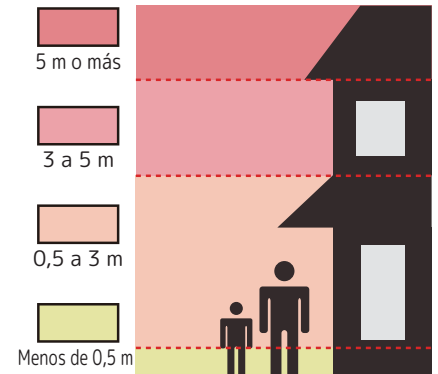
▶ El lugar donde vive

◇ ¿Cuál es la “浸水深” (=Altura a la que llega el agua desbordada del río)? **0.5~3.0** m

◇ ¿Cuál es el “浸水継続時間” (=Tiempo que permanece el agua desbordada del río)? **24** horas

◇ ¿Se encuentra en “家屋倒壊等氾濫想定区域” (=Donde la casa puede ser destruida si el río se desborda)?

☐ Si ☒ No



↑ es un ejemplo
Miremos el mapa

- Primero, averigüemos el peligro cuando el río se desborda.
- Conociendo el peligro, puede pensar en cómo evacuar.



Vamos a averiguar.

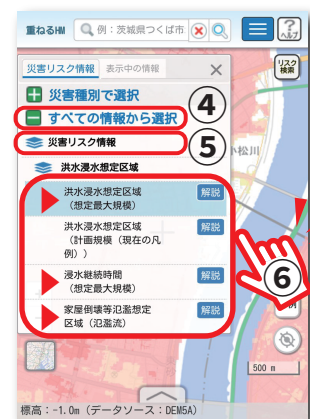
- Vamos a ver el mapa de riesgo de inundaciones creado por la municipalidad, etc.
- Puede averiguar sobre “浸水深 (=La altura a la que llega el agua desbordada del río)”, “浸水継続時間 (=El tiempo que permanece el agua desbordada del río)”, “家屋倒壊等氾濫想定区域 (=Donde la casa puede ser destruida si el río se desborda)”.

ハザードマップ ポータルサイト

sitio del portal del mapa de riesgo



Puede ver información de todo el país en el sitio del portal del mapa de riesgo.





Conozcamos el significado del mapa de riesgo de inundaciones

- El mapa de riesgo de inundaciones, se puede escribir de diferente manera según el lugar donde viven.
- Verifique los peligros cuando el río se desborda.



“浸水深” (=La altura a la que llega el agua desbordada del río)

Verificar ¿Llega el agua a donde vive? ¿A qué altura llega?

		Planta 1	Planta 2	Planta 3-4	Planta 5
Planta 3-4	5m~10m	×	×	×	○
Planta 2	3m~5m	×	×	○	○
Planta 1	0.5m~3m	×	○	○	○
Por debajo del nivel del suelo de la planta 1	Menor a 0,5m	○	○	○	○

× : Evacúen ○ : Es seguro (En caso de un edificio fuerte)



※Si la habitación es más alta que la altura a la que llega el agua, pueden quedarse en la habitación.

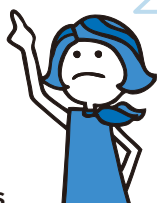
※Verifique si hay otros riesgos, como el riesgo de derrumbamiento de acantilados.

“浸水継続時間” (=El tiempo que permanece el agua desbordada del río)

Verificar ¿Cuánto tiempo se tarda en poder moverse en carro o a pie?

El tiempo que permanece el agua de una altura de 0,5 m

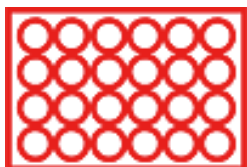
- Menos de 12 horas
- 12 horas – 1 día
- 1 día – 3 días
- 3 días – 1 semana
- 1 semana – 2 semanas
- 2 semanas – 4 semanas
- Más de 4 semanas



- Los que viven en un lugar donde el agua de una altura de más de 0,5 m permanecerá durante mucho tiempo, considere la posibilidad de evacuar.
- Los que se quedan en casa deben preparar comida, agua, etc. que necesitan hasta que retroceda el agua desbordada.

“家屋倒壊等氾濫想定区域” (=Donde la casa puede ser destruida si el río se desborda)

Verificar ¿Su casa está ubicada en esta zona?



- Son lugares donde pueden derrumbarse las casas de madera.
- Es un lugar peligroso, así que evacúen lo antes posible.



02 ¡Vamos a pensar en los preparativos para evacuar!

A-2 Revisemos la situación en casa

Carro	<input type="checkbox"/> No tengo	<input checked="" type="checkbox"/> Tengo	Cantidad (1)
Mascotas	<input type="checkbox"/> No tengo	<input checked="" type="checkbox"/> Tengo	(Raza: Un gato)
Medicamento que toma	<input checked="" type="checkbox"/> No tengo	<input type="checkbox"/> Tengo	(Tipo:)
Persona que necesita ayuda para evacuar	<input checked="" type="checkbox"/> Nadie	<input type="checkbox"/> Hay	(Nombre:)

- Verifique el estado de su casa para poder evacuar rápidamente cuando sea peligroso.
- Escribe lo que debes preparar.



Carro	<ul style="list-style-type: none"> • Hay lugares donde no se deben huir en carro. • Verifique las reglas del lugar donde vive. • Antes de que llegue el agua, llene su automóvil con gasolina y trasládalo a un lugar seguro. • Es posible que no pueda llenar la gasolina después de que el río se desborde.
Mascotas	<ul style="list-style-type: none"> • Averigüe si su mascota puede entrar al “避難所” (=Lugar seguro a donde se puede evacuar). • También necesitará comida y jaula para mascotas.
Medicamento que toma	<ul style="list-style-type: none"> • Si el río se desborda, el hospital puede cerrar. Pida más medicamentos.
Persona que necesita ayuda para evacuar	<ul style="list-style-type: none"> • Si se necesita tiempo para evacuar, evacúen rápido.

Columna Prepare alimentos y bebidas con regularidad. “Almacenamiento rodante”

- Compre alimentos y otros artículos que puedan almacenarse durante mucho tiempo, y compre otros nuevos antes de que se los coma todos.
- Si siempre tiene reserva de comida en casa, puede consumirla en caso de desastre o cuando evacúe.





¿Qué llevaría para evacuar?

- Decide qué llevar al momento de evacuar. Lleve sólo lo que realmente necesita.
- Si desea permanecer en una casa segura y fuerte, prepare alimentos y bebidas considerando el tiempo en que permanece el agua desbordada del río.



Ejemplo de los artículos a llevar al momento de evacuar.

¡Vamos a pensar!

- ¿Qué llevarías cuando vas de viaje de tres días?
- Piense en artículos que no hay en las tiendas de conveniencia (artículos necesarios para bebés y personas mayores, artículos necesarios para alergias), etc.

Cosas que han sido útiles al momento de evacuación

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Billetera, Medicamentos (Libreta de medicamentos) ● Recuerdos (fotos, anillos, etc.) ● Cosas importantes para los niños (peluches, etc.) ● Teléfono móvil (batería) ● Carro (llenar de gasolina) | |
| <ul style="list-style-type: none"> ● Tarjeta de residencia, pasaporte ● Libreta Materno-Infantil (boshi techo) ● Sello (hanko), tarjeta MyNumber, tarjeta bancaria ● Ropa, zapatos ● Comida, bebida ● Computadora | <ul style="list-style-type: none"> ● Artículos sanitarios (toallita higiénica) ● Juego de cepillo de dientes /enjuague bucal ● Cable de extensión ● Toallas, almohadas ● Materiales importantes ● Dentaduras postizas, gafas / lentes de contacto ● Materiales que muestren lo que no puedes comer |

おやかましえん さくせい まび すいがい まな ひなんじ も に さくせい
岡山支援まびHouse作成 「真備の水害に学ぶ避難時に持って逃げるべきもの」から作成

Otros puntos a tener en cuenta

- Al momento de correr, no podrá llevar muchas cosas.
- Si está lloviendo cuando evacúe, necesitará ropa nueva.
- Piense en qué hacer con su carro.
- Lleve las cosas importantes de su hijo.
- Guarde sus pertenencias en una mochila para que pueda evacuar rápidamente.



03 ¡Vamos a pensar a dónde evacuar!

A-3 Verifique a donde evacuar

Lugar a donde evacuar		Cómo evacuar		Tiempo requerido
"避難所" (=Lugar seguro a donde se puede evacuar) cercano escrito en el mapa de riesgo de inundación	Pensemos en varios lugares para evacuar.	<input checked="" type="checkbox"/> A pie <input type="checkbox"/> Carro <input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Bicicleta <input type="checkbox"/> Tren	15 Minutos
Casa de un conocido, clase de japonés, iglesia, etc. donde no llegue el agua del río	Casa de un amigo	<input type="checkbox"/> A pie <input type="checkbox"/> Carro <input type="checkbox"/> Otros ()	<input checked="" type="checkbox"/> Bicicleta <input type="checkbox"/> Tren	10 Minutos
Un edificio cercano, seguro y fuerte donde no llegue el agua del río	Hospital	<input checked="" type="checkbox"/> A pie <input type="checkbox"/> Carro <input type="checkbox"/> Otros ()	<input type="checkbox"/> Bicicleta <input type="checkbox"/> Tren	3 Minutos

Pensemos en varios lugares para evacuar.



"避難所" (=Lugar seguro a donde se puede evacuar) cercano escrito en el mapa de riesgo de inundación

• Puede recibir lo que necesita después de evacuar.

Casa de un conocido, clase de japonés, iglesia, etc. donde no llegue el agua del río

• Consulte si se puede evacuar allí si llueve mucho.
• Si no tiene a dónde evacuar, considere la posibilidad de evacuar a un hotel.

Otros

• Si siente que se encuentra en peligro cuando está evacuando, corra a un lugar más alto cercano.

Columna Pregunta ... ¿Cuál eliges para evacuar?

La respuesta está en la página 10

1

¿Qué tipo de bolsa usaría para evacuar?

A. Mochila

B. Bolsa de papel



2

¿Qué tipo de zapatos usaría para evacuar?

A. Zapatos cómodos

B. Botas de lluvia





Pensemos sobre la evacuación

Mire la página 3 y piense si es necesario evacuar. Además, piense a dónde evacuar.

Su casa está ...

Si →

No →

¿Su casa está ubicada en un lugar donde llega el agua del río?

¿Está en “家屋倒壊等氾濫想定区域” (= Donde la casa puede ser destruida si el río se desborda) ?

¿Está ubicada donde el agua del río llegue a una altura superior a 0,5 m?

Cuando llega el agua del río, ¿llega a todas las habitaciones de la casa?

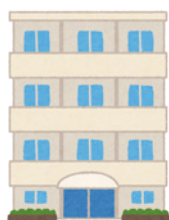
Está bien quedarse en su casa

Tenga cuidado en la casa. Considere la posibilidad de evacuar si su casa está en un lugar bajo o si el agua del río se acerca a su casa.



Huya a un piso más alto

Puede entrar agua en la casa. Huya a un lugar más alto que la altura a la que llega el agua.



Evacúe a un lugar seguro

El agua del río puede llegar a todas las habitaciones de la casa. Salgan de la casa y evacúen a un lugar seguro.



La manera de evacuar depende del lugar donde vive. Verifique.

Si es peligroso evacuar después de que se desborde el río, etc., debe refugiarse en un lugar más seguro de la casa y con cuidado.

04 ¡Vamos a crear Mi Línea de Tiempo!

- Pegue la **etiqueta** en Mi Línea de Tiempo y prepare Mi Línea de Tiempo.
- Cuando llueve mucho, verifique la información de evacuación, la información meteorológica y la altura del agua del río; y piense qué hacer y cuándo.

- 1 Se escribe el tiempo transcurrido desde que se formó el tifón, considerando "0 horas" cuando el agua del río se desborda.

El tiempo que tarda hasta que el río se desborde, depende de cada tifón.

- 2-1 Verifique la información proporcionada por la Agencia Meteorológica de Japón, etc.

- Infórmese sobre la cantidad de lluvia que caerá y agua de río en los sitios web y SNS de la Agencia Meteorológica de Japón, la municipalidad, etc.
- Verifique el significado del japonés sobre la altura del agua del río, el nivel de alerta, la advertencia / alerta, etc.

- 2-2 Verifique la información emitida por la municipalidad, etc.

Pegue la etiqueta de información de evacuación **Nivel 3** Evacuación de personas mayores, etc. **Nivel 4** Orden de evacuación donde hay la en ↓

Nivel 3 Evacuación de personas mayores, etc. **高齢者等避難**

Evacuar las personas que se encuentran en un lugar peligroso y que toman tiempo para evacuar, como las personas mayores.

Nivel 4 Orden de evacuación **避難指示**

Todos los que se encuentran en un lugar peligroso deben evacuar de inmediato.

※La municipalidad, etc. emiten información de evacuación teniendo en cuenta varios aspectos además de la altura del agua. Por lo tanto, la información de evacuación puede emitirse temprano o tarde.



- Mi Línea de Tiempo será un plan de evacuación.
- Piense en varias situaciones y mejore aún más su Línea de Tiempo.

2. Vamos a crear Mi Línea de Tiempo



Mi Línea de Tiempo Guía P9~11

Donde vive: _____ Nombre: _____ Fecha que hizo: Año _____ Mes _____ Día _____

Tipos de información:
Negro: Información meteorológica, advertencia / alerta
Azul: Información sobre el nivel de agua del río
Verde: Información de evacuación

Desde la producción del tifón hasta el desborde del agua del río

Se formó un tifón

El tifón se acerca y la lluvia y el viento son cada vez más fuertes

El agua del río va aumentando

El agua del río aumenta por las fuertes lluvias, y también fluye agua cerca del río

El agua del río está a punto de desbordarse

El agua del río se desborda

Veamos la información proporcionada por la Agencia Meteorológica de Japón y la municipalidad.

3 Aprendamos lo que sucede desde la producción de un tifón hasta el desbordamiento de un río.

- A diferencia de los terremotos, el agua del río tiene tiempo para desbordarse.
- Puede prepararse y evacuar antes de que se desborde.

4 Piense en qué hacer y cuándo, y péguele una etiqueta.

- En la etiqueta dice lo que debe hacer desde que se forme un tifón hasta la evacuación a un lugar seguro.
- Peguémosla pensando en el orden.

¡Péguelos en la casa!

Cómo usar la etiqueta

- 1 Escribe en la etiqueta la altura a la que llegará el agua.
- 2 Pega la etiqueta en la altura a la que llegará el agua.
- 3 Coloca las cosas importantes más alto que la etiqueta.
- 4 Es difícil caminar cuando el agua alcanza la altura de las rodillas.

Cerca de aquí,
el agua puede llegar hasta _____ m

Cerca de aquí,
el agua puede llegar hasta _____ m

Conoce la altura a la que llegará el agua, y prepárate antes de que llegue el tifón.

Cerca de aquí,
el agua puede llegar hasta _____ m

Escribe la altura a la que llegará el agua en la etiqueta ↑ y pégala dentro de la casa.

Mi Línea de Tiempo Guía P9~11

Donde vive: _____ Nombre: _____ Fecha que hizo: Año _____ Mes _____ Día _____

Tipos de información:
Negro: Información meteorológica, advertencia / alerta
Azul: Información sobre el nivel de agua del río
Verde: Información de evacuación

Desde la producción del tifón hasta el desborde del agua del río

Se formó un tifón

El tifón se acerca y la lluvia y el viento son cada vez más fuertes

Verificar el tifón

Mire la página siguiente y escriba otros preparativos necesarios.

¡Punto importante!



Después de hacerlo, pégalo en un lugar donde pueda verlo en cualquier momento como la entrada o la refrigeradora.

Columna P7 Respuesta de la pregunta

1 A. Mochila

2 A. Zapatos cómodos



¡Preparémonos para evacuar!

Recopilemos información

- Si se forma un tifón y existe la posibilidad de que llegue cerca, eche un vistazo a Mi Línea de Tiempo.
- Luego, reúna información para pensar si debe evacuar o no.

Información de tifón y lluvia → P13
Información de la altura del agua del río → P14



Cuando evacúe

● Evacúe rápidamente antes de que se vuelva peligroso.

Aunque la municipalidad, etc. no emitan información de evacuación (orden de evacuación, etc.), evacúe antes de que se vuelva peligroso.

Tenga cuidado al pensar en cuándo evacuar.

- 1 Aunque no haya información de evacuación, evacúe antes de que oscurezca.
- 2 Evacúe antes de que se interrumpa el servicio de tren o autobús.
- 3 Evacúe antes de que el viento se vuelva más fuerte.
- 4 Si encuentra algo diferente a lo habitual, evacúe.

- 1 Cerca del río, ¿se está aumentando el agua?
- 2 Cerca del acantilado, ¿se están cayendo tierras y piedras? Tenga cuidado.



- Póngase en contacto a través de LINE o Facebook con quienes se encuentran a menudo.
- Vea si los japoneses que están cerca están evacuando o consulte con ellos.

● En caso de evacuar a un lugar lejano

También verifique el mapa de riesgos del lugar de evacuación, para ver si es seguro ese lugar.

En caso de evacuar en tren o autobús, ¡asegúrese de que el tren o el autobús estén funcionando!

Veamos el Twitter o Facebook de la ciudad.



Veamos la página web de↓

Ventanilla de consultas en varios idiomas



自治体国際化協会 (CLAIR)

NHK WORLD JAPAN



NHK

Información ferroviaria



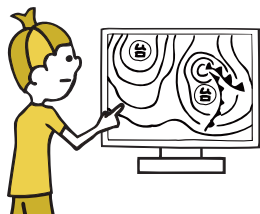
NHK 鉄道運行情報

Buscar con el código QR

02 ¡Compruebe la información sobre el tifón y la lluvia!

Después de que se forme un tifón, busque nueva información sobre tifón y lluvia varias veces.

Información de tifón



Verifique “dónde está el tifón y hacia dónde se dirigirá”, “qué tan fuerte será la lluvia y el viento”, etc. en el pronóstico de tiempo de la televisión y el sitio web de la Agencia Meteorológica de Japón.

Información de lluvia



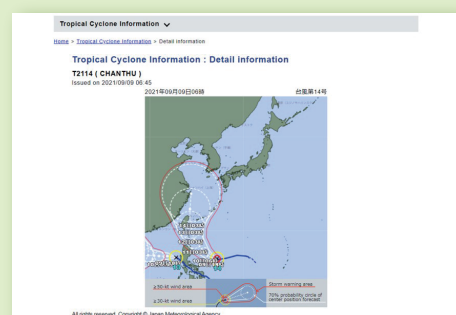
Puede ver información sobre la lluvia y el clima en “Información de prevención de desastres fluviales” y en la página web de la Agencia Meteorológica de Japón.

Página web de la Agencia Meteorológica de Japón

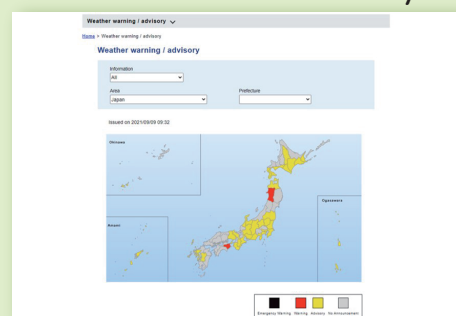
● Página de inicio



● Información de tifón



● Información de advertencia y alerta



Veamos la página web de ↓

Agencia Meteorológica de Japón

Buscar con el código QR



気象庁

Información de prevención de desastres fluviales



国土交通省

Información de prevención de desastres fluviales Japonés



国土交通省

Se lo explicará en la página 14



¡Verifiquemos el nivel de agua del río!

- Incluso después de dejar de llover, el agua del río puede aumentar y el río puede desbordarse.
- Para prepararse antes de que se emita la información de evacuación, mire la altura del agua del río.

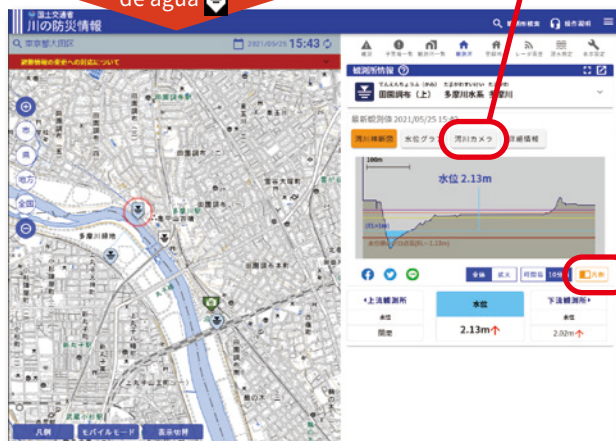
Mire la altura del agua del río

Información de prevención de desastres fluviales

Se puede ver a través del código QR de la página 13



Vea el "Medidor de nivel de agua"

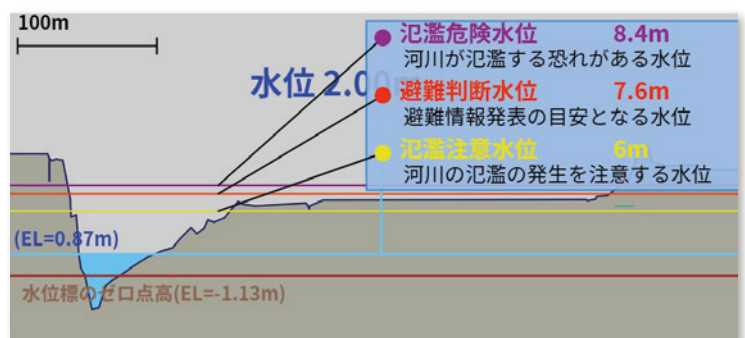


Puede ver la altura del agua del río actual en el mapa.

Se puede ver la altura del agua del río a través de la cámara



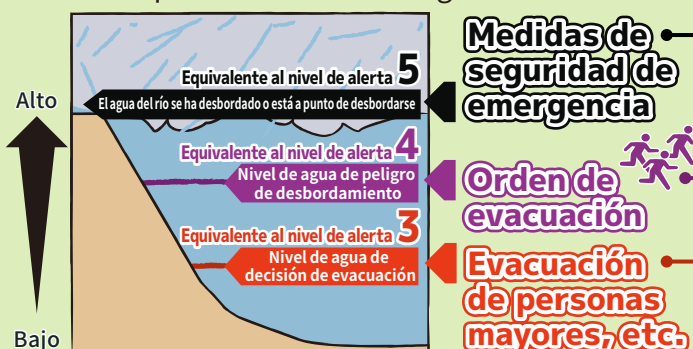
Si presiona **凡例**, puede ver información detallada sobre la altura del agua.



Significado de ↑: Cuando la altura del agua alcance los **7,6 m** las **personas mayores, etc. deben evacuar**, y cuando el agua alcance los **8,4 m**, se emitirá orden de evacuación.

Altura del agua y Nivel de alerta

Piense en qué hacer cuando el agua del río se eleve



Nivel de alerta	Acciones necesarias
• 5	Ya no se podrá evacuar y es peligroso
<Asegúrese de evacuar en el nivel de alerta 4>	
• 4	Evacúen inmediatamente
• 3	Las personas mayores, etc. que toman tiempo para evacuar, deben evacuar.

Tengan en cuenta al momento de utilizar Mi Línea de Tiempo

¡Puede ser peligroso antes que Mi Línea de Tiempo!



- 1** Si cae una lluvia extremadamente intensa, es posible que tenga que evacuar más rápido que su Línea de Tiempo.
- 2** Verifique cuidadosamente la información meteorológica, la información de evacuación, etc.
- 3** Vea la información recopilada y Mi Línea de Tiempo, y evacúe antes de que se vuelva peligroso.

Después de crear Mi Línea de Tiempo

- Converse con los japoneses que viven cerca. Luego, escriba lo que ha notado.
Además, si hay una modificación en la familia, lugar de residencia, trabajo o escuela, vuelva a verificar.
- En adelante también debe verificar Mi Línea de Tiempo.



¡Utilice Mi Línea de Tiempo y evacúe de manera segura!

逃げキッドの内容に関するお問い合わせ



Foundation of River & Basin Integrated Communications, JAPAN

一般財団法人 河川情報センター
<http://www.river.or.jp/>

〒102-8474
東京都千代田区麹町一丁目三番地（ニッセイ半蔵門ビル）
電話 03-3239-8447 FAX 03-3239-0929
e-mail frics@river.or.jp

翻訳や言語に関するお問い合わせ



一般財団法人

自治体国際化協会

〒102-0083
東京都千代田区麹町一丁目七番地（相互半蔵門ビル 1・6・7 階）
電話 03-5213-1730 FAX 03-5213-1741
e-mail tabunka@clair.or.jp

原案作成 鬼怒川・小貝川上流域大規模氾濫に関する減災対策協議会 / 鬼怒川・小貝川下流域大規模氾濫に関する減災対策協議会
改定原案作成 中国地方整備局岡山河川事務所 / 高梁川・小田川緊急治水対策河川事務所
多言語版作成協力 仙台市、(公財)仙台観光国際協会